

# L'appel du Sud



Mali

CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE

*Philippe-Senghor*

2006



## Le sillon et la trace

L'Organisation internationale de la Francophonie est très heureuse d'apporter son soutien au " concours scolaire francophone Philippe-Senghor".

Il n'y a pas de hasard dans ce choix, le "concours scolaire francophone Philippe-Senghor" fait maintenant partie de notre patrimoine et il s'inscrit naturellement dans le cadre de l'Année Senghor.

Il est le sillon que nous creusons pour aider les plus jeunes à ouvrir la porte du savoir.

Il est aussi la trace, puisqu'il crée un lien supplémentaire avec celui qui fut le pilier et le chantre de la Francophonie, cette communauté de partage d'une langue, le français, et de valeurs communes.

Abdou Diouf,  
*Secrétaire général*  
*de l'Organisation internationale de la Francophonie*

Voici la première édition du  
Concours Scolaire Francophone *Philippe-SENGHOR*

La publication de ce coffret de 4 livres en est la plus fidèle concrétisation.

Nous avons à cœur de combler ce qui nous paraissait une lacune, en proposant à des enfants d'écoles primaires de pays francophones un concours ludique pour leur donner l'envie et le plaisir de manier la langue française dès le plus jeune âge, tout en respectant leur identité, leur imaginaire et leur culture.

Nous avons été récompensés au-delà de nos espérances :

Dans les quatre pays choisis, pour cette première édition: Le Sénégal, la Guinée équatoriale, le Maroc et le Mali, 80 classes ont répondu avec enthousiasme à notre appel, impliquant au côté des élèves, les professeurs, les directeurs d'écoles, les conseillers d'éducation et les conseillers culturels, et bien sûr les ambassades et les autorités gouvernementales des pays concernés.

Le parrain de cette aventure fut Erik Orsenna, écrivain fétiche des enfants, qui accepta de " lancer une bouteille à la mer " en nous offrant le début d'une histoire " à poursuivre ". Qu'il en soit remercié chaleureusement.

Les quatre histoires primées, une par pays participant, sont illustrées par les enfants qui les ont écrites et publiées en version bilingue.

Nous voudrions surtout remercier les enseignants et leurs élèves qui ont vraiment mis tout leur cœur à la réalisation de ce premier concours, l'Organisation internationale de la Francophonie et M. Roger Dehaybe sans qui rien n'eût été possible, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, et les responsables de Défense de la langue française pour leur indéfectible soutien, mais aussi Michel et Isabelle Barnier qui nous ont ouvert les portes du ministère des Affaires étrangères.

Colombe Anouilh d'Harcourt  
présidente du Concours Scolaire Francophone *Philippe-Senghor*

Défendre la langue française, c'est avant tout la faire rayonner dans le monde. Un rayon nouveau vient de se glisser vers l'Afrique grâce au concours Philippe-Senghor.

Nous souhaitons qu'il illumine bientôt ces enfants qui parlent si bien le français et montrent dans ces petits livres leur attachement à nos cultures communes.

Le cercle Philippe-Senghor, qui vient de s'intégrer dans notre association, commence ainsi une oeuvre qui ne peut que prospérer grâce à la volonté joyeuse de son inspiratrice, Colombe Anouilh d'Harcourt.

Françoise de Oliveira  
*Vice-présidente Défense de la langue française*

C'est une joie pour Bienvenue en France d'apporter son soutien au concours scolaire Philippe-Senghor organisé par Colombe Anouilh d'Harcourt à la mémoire de son ami de jeunesse.

Ce concours s'inscrit parfaitement dans l'esprit de notre association dont le but est de promouvoir les échanges culturels et le rayonnement de la langue française.

L'envol donné par Erik Orsenna invite les enfants à prendre leur plume pour sillonner le grand large en compagnie des oiseaux migrateurs.

Catherine Joubert  
*Présidente de Bienvenue en France*

La parole s'envole dit-on; cette fois, l'écrit lui aussi fut voyageur.

Une mouette lancée par Erik Orsenna de France vers l'Afrique donna le départ d'une belle aventure, le concours scolaire francophone Philippe-Senghor.

Une affaire d'amitié, de fidélité autour de laquelle Colombe Anouilh d'Harcourt, son initiatrice, a su, par son rayonnement et son enthousiasme, créer un mouvement auquel, tous, nous sommes heureux de participer afin d'en assurer, avec elle, le succès et l'avenir.

André Ferrand  
*Sénateur des Français établis hors de France*

## Le CERCLE PHILIPPE-SENGHOR

Défense de la langue française

Président : Jean Duboué, de l'Académie française

présenté le

### CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE

*Philippe-SENGHOR*  
1905-2008

Les enfants sont invités à poursuivre l'histoire commencée par Erik Orserna, de l'Académie française.

*Il était une fois, sur le pont d'un petit bateau breton, une mouette.*

*Octobre avançait, les jours raccourcissaient, le froid s'installait.  
Et la mouette regardait là-bas, sur le rivage, le dernier groupe d'oiseaux  
migrateurs qui se préparaient à leur grand voyage annuel vers le Sud.*

*Ils étaient si beaux, gris pâle avec leurs pattes rouges.*

*Les mouettes ont des yeux perçants mais ne sont pas très fortes en  
vocabulaire.*

*Elle ignorait donc qu'il s'agissait de chevaliers arlequins.  
Elle les regardait. Elle les enviait.*

*Les mouettes tournent et retournent dans le ciel : rien de bien excitant !  
Rien de comparable avec un vrai voyage.*

*La mouette était timide, la mouette n'osait pas.  
Mais les timides ont des audaces formidables, soudain.  
Elle s'envola, s'approcha :*

*- Dites-moi, les chevaliers, vous m'emmenez ?*

#### DLF

Association 1907 agréée par arrêté ministériel

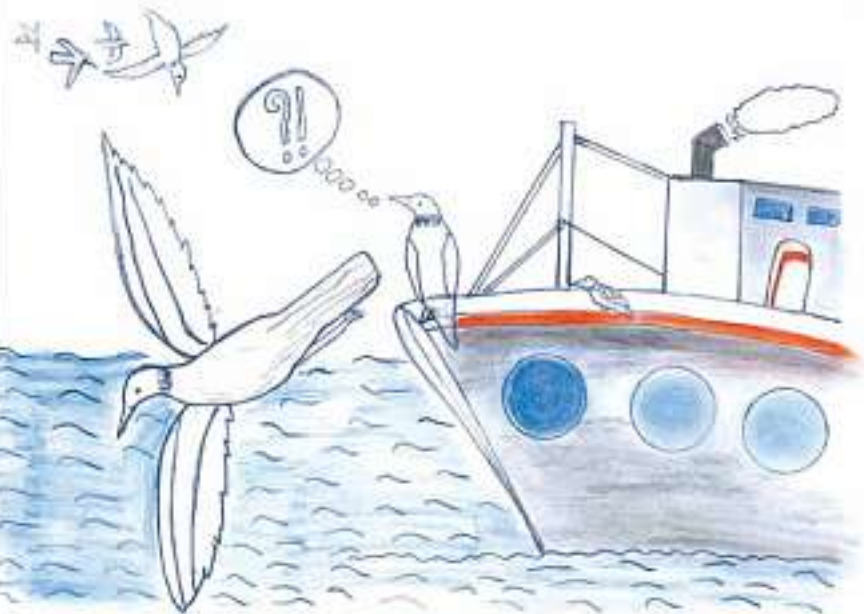
7, rue Ernie-Dubois, 75014 Paris

Tél. : 01 42 85 06 87 - Fax : 01 40 06 04 46

Site internet : [www.langue-francaise.org](http://www.langue-francaise.org) - Courriel : [direction@langue-francaise.org](mailto:direction@langue-francaise.org)

# L'appel du Sud





Il était une fois, sur le pont d'un petit bateau breton, une mouette.

Octobre avançait, les jours raccourcissaient, le froid s'installait.

Et la mouette regardait là-bas, sur le rivage, le dernier groupe d'oiseaux migrateurs qui se préparaient à leur grand voyage annuel vers le Sud.

Ils étaient si beaux, gris pâle avec leurs pattes rouges.

Les mouettes ont des yeux perçants mais ne sont pas très fortes en vocabulaire.

Elle ignorait donc qu'il s'agissait de chevaliers arlequin. Elle les regardait. Elle les enviait.



Les mouettes tournent et retournent dans le ciel : rien de bien excitant !

Rien de comparable avec un vrai voyage.

La mouette était timide, la mouette n'osait pas.

Mais les timides ont des audaces formidables, soudain.

Elle s'envola, s'approcha :

- Dites-moi, les chevaliers, vous m'emmenez ?

Sofa k'Jn'Jn dC la kelen ye i kanto (jabllike) : n'ciira den ni (k'Jn'Jn muso den ni) kiseya ni banka be e la f□ ka taama jan ke anw fe wa ? Hakili jakobC (sika sika) k□ an ka n'o'ra den ni ye o semeliya nin a kungolo ye (ka kungolo ladon) ko awl.l.

Sofa kCnCn ye kuma ta tugunni ka f□ : aa ! bele bele a ka Jangon ka semetiyali ke kungolo ladon na ko awC, n'ka taama nin kuntala jan, wa a be i sege fana kojugu. J ma a k□□si (jatenine) ko anw ye





L'un des chevaliers arlequin répondit :

- Jeune mouette, as-tu la résistance et la capacité de faire ce long voyage avec nous ?

Après une hésitation, notre jeune mouette approuva de la tête.

Le chevalier reprit la parole :

- Ah ! Ma grande, il est si facile d'approuver, mais ce voyage est vraiment long et pénible. Tu constates que nous sommes le dernier groupe d'oiseaux migrateurs qui s'apprêtent au grand voyage, cela est dû à notre capacité et à notre résistance face à ce froid terrible et surtout à notre superbe battement d'ailes.

La mouette tenta d'intervenir, mais le chevalier arlequin lui coupa la parole et continua :

- Bien sûr tu possèdes de longues ailes mais elles ne sont pas adaptées à un si long voyage. Alors sois raisonnable, reste



kɔnɔn kulu laban  
 taamalaw ye minuw be u  
 laben nin taama jan kana,  
 dɔ wɛnɛ tɛ dɛ ! anw xa  
 kologaya ni an ka fasaja du  
 be o ke ani an ka daɔabana  
 kaman laman nene ba in na.  
 N'cilra ni xo a be dɔ fɔ  
 n'ka Sofa kɔnɔn ye kuma  
 tige a la ka teme e n kuma  
 ye ka taa a fe : ti]e do

kaman janw be i fa n'ka u  
 ma labɔ taama jan kaman.  
 O tuman haxili si]rɔ (ke  
 fani:yalɛ ke la ye), to yan i  
 tɔ] (onjon kere fe ; ne ]e  
 bɔ]len do aw fe, wa a kadi  
 ne ye fana kɔ]sebe ka nin  
 taama ke, na ba fe ka taama  
 sebe sebe (Lakka) yere de  
 ke nin si]e fɔ] in na sani  
 a ka xe ni panni suruw ye

ɔ = tiɛ    ɔ = ɔ    u = ou    j = diɔ

ɛ = é    ɔ = n'gue    ɔ = gno



auprès de tes camarades.

La mouette n'a pas l'air convaincu, alors elle reprend la parole :

- Mais je vous envie et je désire fort de faire ce voyage.

J'aimerais participer pour la première fois à un vrai voyage, au lieu de ces brefs vols dans le ciel.

Le chevalier comprend qu'il a affaire à une tête dure, mais il continue quand même à convaincre la mouette qui ne veut pas comprendre ou qui tente de fermer les yeux sur la réalité :

- Je te comprends petite, c'est vrai nous sommes tous des oiseaux, mais de nature différente. Nous, nous sommes des oiseaux migrateurs, il est de notre mode de vie de faire ce voyage, donc nous possédons des organes et des appareils adaptés à ce voyage, c'est le contraire chez toi, tu comprends ?

La mouette répond " Oui ! " mais elle persiste quand même



à dire qu'elle peut faire ce voyage.

- Je sens et je sais que je peux faire ce voyage.

Amenez-moi, s'il vous plaît, je serai à la hauteur.

Le chevalier arlequin, un peu déçu que ses efforts ne servent à rien, tenta une dernière fois de convaincre la mouette qu'elle n'était pas faite pour ce long voyage.

- D'accord petite, je vais t'expliquer cela d'une



kabakolo la (sankolo la).

Sofa kLinLin ye a famu ko ani kungolo gele de be [LinLin na, n'ka o na ta o ta (alibi) a be i jija ka [ini ka n'ciiri ni la famu, n'ciiri ni min te a ]ini ka ko famu walima ka [e dalugu tije kan, n'diggu ne ye i famu katugu an bee ye kLinLin ye, n'ka cogow te kelen ye (suguya de be an b[. [LinLin na). Anw ye kLinLin taama ketelaw ye, anw cogoya de taama ye, o de kOsOn anw fari ni a minanw laben ne do taama kumOn, o be aw fe, i o famu wa ? N'ciiri ni ye a jabi ko al bu ne ba fe ka taama ke tije be la, ne ba fe ka nin taama ke. Ne be aw deli, a ye ta ni ne ye, ce te dese.

Sofa kLinLin dusu kasilen (dusu tije) deselen be a [ini wuguri ka n'ciiri ni lefamuya kokura ko a ma da taama jan kama. Aw n'diggu ne blina a [e f[ i



manière simple. Tiens, prends l'exemple de ton cousin le canard, peut-il voler comme moi ?

La mouette répondit non.

Le chevalier continua :

- Et toi, peux-tu rester à la surface de l'eau en nageant comme le canard ?
- Non, répondit la mouette.
- Alors, continua le chevalier, c'est la même chose dans notre cas. Tu pourras t'adapter petit à petit aux longs vols jusqu'au jour où tu seras capable de voyager réellement.
- Ha ! Maintenant je comprends, répondit la mouette, dès aujourd'hui, je commencerai à m'entraîner et, s'il plaît à Dieu, je participerai à votre prochain voyage.
- Ainsi, tu as compris petite, s'exclama le chevalier arlequin,





et tu as pris une bonne décision. Je te promets que si tu fais des progrès d'ici l'année prochaine, nous t'emmènerons avec nous.

Là-dessus, les oiseaux migrateurs battirent des ailes vers le grand voyage du sud et notre jeune mouette les contempla avec mélancolie, se dirigeant vers l'horizon, au soleil couchant.

ye cogoya n'og'nbala :  
 misa'i la, i kamimake  
 t'og'og'og', o be ce ka pan i  
 n'a f'og' ne wa ? N'ciiri ni ko  
 ayi. Sofa k'og'og'og' laara ni  
 kuma ye e fana e bi se ka to  
 ji kan nonnina i ko  
 t'og'og'og' wa ? N'cili ni ko  
 ayi buguri. O tuma Sofa  
 k'og'og'og' temena ni k'og'og'og'  
 ye ka f'og' : o be o cogola i  
 ko anw ta. (ko o ni anw ta  
 ye kelen ye.)

I bi se ka i dege d'Unni  
 d'Unni taama janw la f'og' o  
 min i be sebaya s'og'og' ka  
 taa cen yenda. Haa ! sinsa  
 sa ne ye a famu, o kera  
 n'ciiri ni ka jabi ye, bi be ne  
 be degeli damina, wa ni  
 A'ah sonna, ne bi taa aw fe  
 si'ic werc. O cogola,  
 n'd'og'og' i ye a famu, o kera  
 Sofa k'og'og'og' ka kuma ye ni  
 sank'og'og'og' (nisondiya) ye.

I ka j'og' y'og'og' ka'og', ne bi  
 lahidu di i ma ko ni taara f'og'  
 fe alibi, ya ni san werc ce an  
 bi taa ni ye anw fe.

O kuma kan k'og'og'og'  
 taamalaw ye u kamanw  
 laman ba ke (gosi) o taama  
 jan kaman, an ka n'ciiri ni  
 j'og'og'og' lun be ka u laje a f'og'  
 sisilen, ka s'og'og'og' taamalaw  
 be ka taa y'og'og'og' janw la, ka  
 taa f'og'og'og'og'og'og'og'og'og'  
 na.



Lycée Massa Makan Diabaté - Bamako Mali  
Classe de 10L1

Liste des élèves lauréats :

Ibrahim Issahac TOURET  
Mohamed Moussa  
BAGAYOKO  
Salif Amadou DAO







Élèves du Lycée Kampola - Bamako







## Remerciements à tous ceux qui nous ont aidés

Madame Léopold Sédar Senghor, qui a porté un regard bienveillant sur la création de ce concours en mémoire de son fils Philippe-Maguilen

Le président Abdou Diouf, Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie

Monsieur Renaud Donnedieu de Vabres, ministre de la Culture et de la Communication

Madame Brigitte Girardin, ministre déléguée à la Coopération, au Développement et à la Francophonie

Monsieur Erik Orsenna, membre de l'Académie française, écrivain

Monsieur Michel Barnier, ancien ministre des Affaires étrangères

Monsieur André Ferrand, sénateur des Français établis hors de France

Son excellence l'ambassadeur du Sénégal, Monsieur Doudou Salla Diop

Son excellence l'ambassadeur du Royaume du Maroc,

Monsieur Fathallah Sijilmassi

Son excellence l'ambassadeur de la Guinée équatoriale,

Monsieur Frédéric Edjo

Son excellence l'ambassadeur du Mali, Monsieur Mohamed Salia Sokona

Pour leur soutien financier :

Monsieur Roger Dehaybe, ancien administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie et commissaire de l'Année Senghor

Monsieur Michel Vandepoorter, chef du service des Affaires francophones au ministère de la Coopération et de la Francophonie

Monsieur Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France, ministère de la Culture et de la Communication

L'institut Le Rosey

Woodward Foundation

Madame Isabelle Ba, assistante de gestion à l'Organisation internationale de la Francophonie

Madame Joëlle Barilly, animatrice d'ateliers d'écriture

Madame Isabelle Barnier

Madame Anissa Barrak, chef du service de communication de l'Organisation internationale de la Francophonie

Monsieur Jean-Pierre Bédot, directeur de La Dépêche Diplomatique

Madame Catherine Bon de Sairigné, Gallimard jeunesse

Monsieur Olivier Bosc, conseiller technique auprès du cabinet du ministre de la Culture et de la Communication

Madame Marie-Noëlle Bourriot, institutrice de l'école Saint-Roch, conseiller à la mairie du 2e arrondissement de Paris

Madame Odile Chauvel, secrétariat de Défense de la langue française

Madame Laure Darcos, épouse de l'ancien ministre de la Coopération

Xavier Darcos

Monsieur Marceau Déchamps, vice-président de Défense de la langue française

Monsieur Yves Delbard-Walbaum

Monsieur Eric Fournier, cabinet du ministre des Affaires étrangères

Monsieur et Madame Philippe Gudin, directeurs de l'institut Le Rosey

Monsieur Louis Guinamard des éditions TAOR

Monsieur François d'Harcourt

Monsieur Bruno Jacquemin, pour la PAO, imprimerie Hemmerlé

Madame Catherine Joubert, présidente de Bienvenue en France

Monsieur Bruno Joubert, directeur d'Afrique et de l'Océan Indien du ministère des Affaires étrangères

Mademoiselle Danielle Laumel, directrice de l'école Saint-Roch

Madame Sabrina de La Marinière, conseiller municipal de Boulogne, déléguée à la Culture

Madame Sixtine Léon Dufour, journaliste au Figaro

Monsieur Jean Mazel, délégué de " Culture et Solidarité "

Francine Mook, chargée de mission auprès du commissariat de l'Année Senghor (O.I.F.)

Monsieur Nicolas Paulissen, ministère de la Coopération et de la Francophonie

Monsieur Michel Rabaud, Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Madame Lamia Rhadi, conseiller culturel à l'ambassade du Royaume du Maroc

Madame Marie-Ange Senghor Diatta, conseiller au consulat général du Sénégal à Paris

Mademoiselle Valérie Senghor

Madame Hakima Sijilmassi, ambassadrice du Royaume du Maroc

Monsieur Christian Valantin, Secrétariat général du haut conseil de la Francophonie

Monsieur Henri-François Vellut, directeur des études bilingues et françaises à l'institut Le Rosey

Madame Lisa Woodward

L'association Bienvenue en France

Les éditions Pocket jeunesse

Les enfants de la classe de CM1B de l'école Saint-Roch pour leurs dessins d'oiseaux

Les membres du Cercle Philippe-Senghor :

Madame Colombe Anouilh d'Harcourt, présidente

Madame Françoise Etoa, journaliste

Madame Nicole Ferrand

Madame Agnès Grunelius Hollard, conteuse, écrivain

Madame la duchesse d'Harcourt

Madame Catherine d'Harcourt, photographe

Madame Olivia Herbosch de Benjumea

Madame Michèle Josse

Madame Dominique Lacoste, membre de Bienvenue en France, littérature contemporaine

Madame Khady Badiane Mbodj, institutrice

Madame Guillemette Mouren-Verret, secrétaire générale de Défense de la langue française

Madame Françoise de Oliveira, vice-présidente de Défense de la langue française

Madame Alix de Vienne, historienne d'art

Madame Pia Zañartu, graphiste

Les enfants du jury :

Candice Altmayer, Théodore von Claer, Paul Grunélius, Claire Laurent,

Alice Magdelénat, Jade Monnou, Marie-Félicienne Padonou,

Amine Siljimassi, Safiétou Sonko

## Remerciements à tous ceux qui nous ont aidés au Mali

Son excellence l'ambassadeur de France au Mali,  
Monsieur Nicolas Normand

Madame Laura Lemétayer, service de Coopération et d'action  
culturelle à l'ambassade de France

Monsieur Alain Galtier, assistant technique auprès du ministère de  
l'Education nationale

Lycée	Qualité	Nom
Le Succès Kampola	Censeur	Souleymane GUINDO
	Proviseur	Ya SardoSAMAKE
	Professeur	Amara SIDIBE
Tamba DOUMBIA	Proviseur	Salim CISSE
	Professeur	Emmanuel NOUBOCPOU
	Professeur	Alou N'DAO
Massa Makan DIABATE	Proviseur	Boubakar ACKONO
	Censeur	Moussa BAGAYOKO
	Professeur	Lassana KEITA
	Traduction/Saisie	Cécile TOUNGARA,

ainsi que les élèves qui se sont portés volontaires pour écrire un  
texte ou proposer une illustration

# **Conditions de participation du Concours scolaire francophone Philippe -SENGHOR 2005-2006**

Le concours sera placé sous le haut patronage des ministres de la Culture des pays concernés : Sénégal, Maroc, Guinée équatoriale et Mali. Il sera proposé aux services culturels et linguistiques des ambassades des pays participants, en France et dans les pays concernés.

Ce concours sera organisé avec le soutien :

- du ministère de la Coopération, du Développement et de la Francophonie
- de l'Organisation Internationale de la Francophonie
- du Sénat
- de l'association Défense de la langue française (DLF)
- de l'association Bienvenue en France

## **Conditions de participation :**

Le concours sera ouvert à tous les élèves du primaire du CE2 au CM2.

Les professeurs des écoles participantes remettront au maximum trois manuscrits par classe aux services culturels de l'ambassade de France dans leur pays.

Il sera demandé de respecter le calendrier fixé.

Les enfants écriront et illustreront, individuellement ou en groupe, la suite de l'histoire commencée par Erik Orsenna, écrivain, membre de l'Académie française.

Tous les thèmes seront acceptés, à l'exception de ceux qui s'inspireraient de héros de la télévision.

Les histoires écrites individuellement ou collectivement comporteront deux à six pages, format A4.

Leur rédaction finale devra être dactylographiée en corps 12 avec un interlignage de 1,5. La police de caractères sera classique – Arial ou Times.

Les textes seront illustrés par trois à six images maximum.

## **Calendrier et dates limites :**

**Juin 2005**

Les ambassadeurs des pays participants, en poste à Paris, seront informés du projet par le Cercle Philippe-Senghor et invités à participer au jury du concours, en France. Dans les pays participants, les ministres de la Culture ainsi que les services culturels et linguistiques des ambassades de France recevront une lettre du ministère de la Coopération, du Développement et de la Francophonie, les conditions de participation au concours et le texte d'Erik Orsenna.

Dans chaque pays concerné, le ministre de la Culture ainsi que les attachés culturels et linguistiques de l'ambassade de France proposeront à des écoles primaires francophones locales de participer au

**" CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE Philippe -Senghor "**



### **Septembre 2005**

*(Au plus tard le 30 septembre).*

Aidés par leur professeur, les candidats désireux de participer au concours se feront connaître auprès des services culturels et linguistiques de l'ambassade de France, au plus tard le 30 septembre 2005.

### **Novembre 2005**

*(Avant le 15 novembre)*

Les manuscrits seront adressés avant le 15 novembre 2005 aux services culturels de l'ambassade de France qui les transmettront au jury national.

Ce jury sera composé des attachés culturels et linguistiques de l'ambassade de France, de membres du ministère de la Culture ainsi que de personnalités locales de leur choix.

Dans chaque pays, le jury national choisira trois manuscrits.

*(Avant le 30 novembre.)*

Les trois manuscrits seront envoyés à Paris avant le 30 novembre, par le biais de l'ambassade de France, à l'association :

" Bienvenue en France "34, rue La Pérouse, 75116 Paris

Téléphone : 01 43 17 78 00 Courriel : [bienvenue.enfrance@diplomatie.gouv.fr](mailto:bienvenue.enfrance@diplomatie.gouv.fr)

### **Décembre 2005**

*(Entre le 1er et le 20 décembre)*

Le jury en France, composé d'adultes et d'enfants, délibérera et choisira un lauréat par pays participant.

Les ambassadeurs de ces pays, en poste à Paris, seront membres du jury.

Ils pourront se faire représenter par une personne de leur choix.

L'association " Bienvenue en France " se chargera de proposer aux enfants de diplomates en poste à Paris de faire partie du jury parisien.

### **Critères d'appréciation des jurys :**

Seuls les manuscrits qui auront respecté les conditions de participation fixées seront examinés par le jury. Les critères d'appréciation seront les suivants : expression de l'enfance, imagination, originalité, structure du récit et richesse des illustrations (collages, découpages, dessins, peintures).

### **Récompense :**

Un manuscrit sera édité dans chaque pays.

Chaque pays médiatisera cet événement et récompensera ses gagnants – auteurs et illustrateurs – en organisant sur place la proclamation des résultats du concours.

L'ensemble des manuscrits édités sera présenté au Salon du livre de Paris, dont le thème sera en 2006 :

*" La Francophonie ", dans un coffret intitulé :*

**" CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE Philippe -Senghor "**

Ce coffret sera médiatisé et diffusé le plus largement possible.

# Le CERCLE PHILIPPE-SENGHOR

Défense de la langue française

Président : Jean Dutoit, de l'Académie française

présente la suite du

## CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE

*Philippe-SENGHOR*  
2005-2006

Ce concours, organisé dans le cadre de l'« année Senghor », est réservé aux écoles locales francophones.

Pour partager leur culture et leur attachement à la langue française, ce concours est ouvert à tous les élèves du primaire, du CE2 au CM2.

Il s'agit de réaliser un ouvrage littéraire individuel ou collectif.

Cette année, le Sénégal, le Maroc, la Guinée équatoriale et le Mali participeront à ce concours.

Chacun de ces pays aura un manuscrit édité.

Les enfants écriront seuls ou en groupe la suite de l'histoire commencée par un écrivain francophone.

Cette année, le texte inspirateur sera écrit par Erik Orsenna, de l'Académie française.

Ce récit sera illustré par son auteur ou par d'autres enfants de son choix.

Les professeurs seront attentifs à encourager et à soutenir le travail des élèves tout en respectant l'expression et l'imaginaire propres à l'enfance.

Les gagnants verront leurs manuscrits édités en français et, si possible, dans la langue la plus usitée de leur pays.

Ces livres seront diffusés le plus largement possible dans les pays francophones.

Pour le Salon du livre 2006 à Paris, ils seront regroupés dans un coffret.

Des personnalités, les institutions culturelles et éducatives, ainsi que les médias – radios, télévisions, presse écrite – seront associés au concours et contribueront à sa notoriété.

### Historique

Philippe Maguilen Senghor (décédé le 7 juin 1981) et Colombe Ansoûlt d'Ancoart (filie de Jean Ansoûlt, auteur dramatique français) se sont rencontrés à l'école en 1872.

Colombe est à l'origine de ce concours scolaire francophone, auquel elle a donné le nom de son ami Philippe. Elle fut la première présidente du Sénégal, Léopold Sédar Senghor, père de la Francophonie et membre de l'Académie française.

Ce concours est également organisé en mémoire de l'amitié et de l'admiration mutuelle qui unissaient leurs pères.

### DLF

Association 1901 agréée par arrêté ministériel

7, rue Émile-Dubois, 75014 Paris

Tel : 01 42 85 08 87 - Fax : 01 40 06 04 46

Site internet : [www.langue-francaise.org](http://www.langue-francaise.org) - Courriel : [direction@langue-francaise.org](mailto:direction@langue-francaise.org)



Jury des enfants du Concours scolaire francophone  
Philippe-Senghor 2006



Woodward Foundation